



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE
DE MADRID

**LÉXICO DE LAS EMOCIONES Y LECTURA FÁCIL:
APLICACIÓN A UN GLOSARIO PARA PACIENTES
CON DIVERSIDAD FUNCIONAL**

María Auxiliadora Barrios, Rosalía Juarranz Jiménez, Carla María Lordén Álvarez

Madrid, Universidad Complutense de Madrid, abril 2025

1. Introducción

El presente trabajo recoge, analiza y actualiza los resultados del proyecto de innovación docente “Léxico de las emociones y primitivos semánticos: aplicación a un glosario para pacientes con trastornos psíquicos”, que fue desarrollado por primera vez durante el curso 2021/2022 (nº 196) en la Universidad Complutense de Madrid (véase Barrios *et al* 2023). Fue dirigido por María Auxiliadora Barrios Rodríguez, y en él participaron Vanesa Ovejas Martín, Rosalía Juarranz Jiménez, Carla María Lordén Álvarez, María Lado Codesido y Svetlana Antropova Antropova. El objetivo era definir nombres de emoción en “lectura fácil”. Entendimos en aquel momento dicho objetivo como un primer paso en la búsqueda de una metodología para definir conceptos abstractos de modo asequible para personas con diversidad funcional.

1.1 Motivación del trabajo

La motivación del trabajo vino asociada al programa E-MOTIONAL TRAINING (PRIS´16: Desarrollo Pre-comercial de Resultados de Investigación Sanitaria de Galicia), dirigido por Alexandre García Caballero, y elaborado en la Universidad de Santiago de Compostela para pacientes con trastornos psíquicos. Este programa está siendo utilizado actualmente por pacientes de diversos hospitales y asociaciones españolas, y se puede consultar en: <https://www.e-motionaltraining.com/>

El objetivo principal del programa es dar soporte a pacientes que sufren esquizofrenia, autismo y otros trastornos asociados a dificultades para la comprensión y expresión de las emociones. En dicho proyecto participó la doctora María Lado Codesido (Lado *et al.* 2018), quien solicitó nuestra colaboración para la redacción de un glosario. La solicitud venía motivada porque, durante las diversas experimentaciones que habían desarrollado, habían comprobado que los pacientes, en muchos casos, necesitaban consultar el significado del léxico de las emociones. Los psiquiatras al cargo comprobaron que las definiciones disponibles en los diccionarios de uso más habituales no eran suficientemente claras.

El doctor García Caballero y la doctora Lado Codesido habían conocido el Modelo de la Metalengua Semántica Natural (MSN) (Wierzbicka 1996; Goddard y Wierzbicka 2014) y lo consideraban útil para la creación de un glosario del léxico de las emociones redactadas con primitivos semánticos y moléculas; también nosotros lo veíamos así (Barrios 2023). Caballero y Lado crearon una lista de léxico necesario para los pacientes y solicitaron que redactáramos sus definiciones. Nosotros transformamos la lista de los sustantivos solicitados en una lista de adjetivos (véase Tabla 1), pues consideramos que semánticamente es más relevante el significado del adjetivo, y de él deriva el del sustantivo (Barrios 2024). Barrios envió una primera versión con la técnica de la MSN y

continuó trabajando con dicha técnica (Barrios 2024; Barrios y Antropova 2024). En paralelo, en el proyecto de innovación trabajamos el mismo vocabulario con la técnica de lectura fácil.

1.2 La Metalengua Semántica Natural (MSN)

La Metalengua Semántica Natural es un modelo lingüístico que permite la descomposición del significado en rasgos mínimos, llamados *primitivos semánticos*. Un primitivo semántico es una palabra que tiene los siguientes rasgos: a) posee significado universal; b) no se puede descomponer; y c) permite redactar explicaciones semánticas. Hay sesenta y cinco primitivos, entre otros *tú, yo, nacer, morir, tener, sentir, hacer, aquí, allí, bueno, malo, grande, pequeño, mucho, poco*, etc.

Decimos, en primer lugar, que el significado de los primitivos es universal porque son conceptos que se entienden del mismo modo en todas las lenguas, están en el corazón de todas ellas y constituyen no un mini-lexicón sino un mini-lenguaje (Wierzbicka 1996; Goddard y Wierzbicka 1994; Goddard y Peeters 2006). El significado de los primitivos semánticos no se puede descomponer porque no se encuentran otras palabras más básicas que ellas mismas (Goddard y Wierzbicka 2014). Las explicaciones semánticas que se construyen con estos primitivos no corresponden a una definición de diccionario, pues se construye con paráfrasis reductoras (se reduce la expresión a lo más básico) y se evita así el problema de la circularidad de los diccionarios (en los que frecuentemente *feliz* se define como *alegre*, y *alegre* como *feliz*). Un ejemplo de descomposición de *sad* (triste) es el siguiente: *X felt sad: someone X felt bad, someone can feel something like this when this someone thinks like this: "I know that something bad happened, I don't want things like this to happen, I can't think like this: I will do something because of it now, I know that I can't do anything"* (Goddard 2010: 466)

Además de los primitivos el modelo cuenta con las llamadas *moléculas*: conceptos que sí se pueden descomponer y que se describen, a su vez, con primitivos. Las últimas herramientas de la MSN son las *palabras clave culturales* (Goddard 2004), los *guiones culturales* (Goddard y Wierzbicka 2004) y la *lengua mínima* (Goddard 2017a), conceptos que tienen aplicaciones a la didáctica y la pragmática (Fernández 2020)".

El modelo ha sido muy útil para la comprensión de las emociones desde sus orígenes (Wierzbicka 1973, 1988; Goddard 2028, 2022), y se han analizado emociones en distintas lenguas (<https://nsm-approach.net/archives/category/broad-topics/emotions>). También se ha aplicado al estudio de los estados mentales (Goddard 2003) (<https://nsm-approach.net/archives/category/broad-topics/mental-states>). En cuanto a la medicina, está siendo muy útil en narrativa médica (cómo transmitir al paciente cuestiones de su enfermedad con palabras accesibles también a su cultura) (Peeters y Marini 2018; Marini 2019), y a la comunicación de la familias con las personas con autismo (Forbes 2020).

Con respecto al estudio de las emociones en lengua española, hay un trabajo de Aznárez y González (2006) y dos trabajos recientes de Barrios y Antropova (2024), y Barrios

(2024). En el último se propone una metodología de descomposición del significado de las emociones basada en datos de corpus literarios (método propuesto por Wierzbicka 1972) y en datos de diccionarios combinatorios (Bosque 2004). Así se puede llegar a definiciones de palabras próximas semánticamente, como los adjetivos *expectante*, *anhelante*, *deseoso*, *esperanzado*, *optimista* e *ilusionado*, muchos de los cuales despiertan dudas de matices en su distinción por parte de los hablantes.

1.3 Las definiciones mínimas e inversas: el “Piensapalabras”

La MSN es compatible con un sistema de evaluación propuesto en Barrios (2020): el de las *definiciones mínimas e inversas*. Estas definiciones se redactan con rasgos semánticos mínimos, mediante primitivos y moléculas. El adjetivo *inversa* deriva de la metodología de evaluación, que es contraria a la habitual: en lugar de validar la definición leyendo primero la palabra y luego su significado, alguien ajeno al proyecto lee el significado y se le pide que adivine la palabra. Este método va asociado a un juego similar al *Pasapalabras* en cuanto a la dinámica, pero diverso en cuanto a los contenidos. En este caso se trata de ayudar a los jugadores a pensar, no a hacer un ejercicio de memoria para probar quien se sabe mejor las definiciones del diccionario académico. Así, por ejemplo, si se les lee: ‘alguien está así cuando piensa algo así: puede ocurrir algo bueno; esa persona quiere que ocurra eso en ese momento’, se espera que los jugadores adivinen de qué palabra se trata (en este caso, *anhelante*) o mencionen otras próximas (*deseoso*, *esperanzado*, etc.). Este método se ha aplicado a personas nativas del español durante casi una década en proyectos de innovación educativa para averiguar si la descomposición propuesta para diversas palabras era adecuada (Barrios *et al* 2019), así como a estudiantes de español como lengua extranjera en su proceso de aprendizaje de español (Barrios *et al* 2018).

1.4 La Lectura Fácil

La lectura fácil es una técnica que permite acercar textos complejos a personas con dificultades en el plano lingüístico. Es ajena a la MSN aunque en la actualidad se buscan aplicaciones de la MSN a la lectura fácil (Lindholm y Vanhatalo 2021). El espectro de personas a las que se puede ayudar la “lectura fácil” es amplio y abarca tanto a personas disléxicas, como autistas, síndrome de Asperger, e incluso adultos cuya lengua materna no es la española y presentan dificultades en el aprendizaje del español.

La lectura fácil es una lengua que adapta sus contenidos, vocabulario y estructuras para hacerlos más asequibles a las personas a las que resulta difícil una lengua estándar (Lindholm y Vanhatalo 2021: 5). Es una herramienta de comprensión lectora y de fomento de la lectura (García Muñoz 2020), una técnica de redacción de textos orientada a un grupo amplio de personas con dificultades de comprensión lectora (Gallardo y García Muñoz 2017). Es un método que sirve para hacer entornos psicológicamente comprensibles y eliminar barreras para la comprensión, el aprendizaje y la participación (Grupo Educación y Diversidad 2009: 4).

A día de hoy aún no hay un término oficial. *Lengua fácil de leer y entender* es el término propuesto por la Convención para los derechos de las personas con discapacidades (Lindholm y Vanhatalo 2021: 5). La primera piedra hacia la estandarización se puso en España, en abril de 2018 (UNE 2018).

García Muñoz, experto en el área, en su obra *Lectura fácil: Métodos de redacción y evaluación* (2013) da unas pautas que sirven, a modo de protocolo, para aplicar esta técnica al español. El autor señala que se deben evitar los conceptos abstractos como una de las premisas a seguir en materia de selección de léxico, para facilitar la lectura. No obstante, el léxico abstracto es imposible de eludir, de modo que solo queda la posibilidad de adaptar y acercar a los usuarios de la “lectura fácil” el uso de dichos términos. Este es el objetivo de este proyecto.

2. Metodología

2.1 Creación de la lista de adjetivos y trabajo de los estudiantes

Con la lista de nombres de emoción recibida de los psiquiatras, elaboramos una lista de los adjetivos correspondientes. Después asociamos los adjetivos por proximidad semántica, y para algunos de ellos encontramos una emoción básica: en esos casos lo consignamos con dicha palabra en mayúsculas y entre paréntesis. Por ejemplo, los adjetivos *triste*, *apesadumbrado*, *melancólico*, *lánguido*, *resignado* y *abatido* se asociaron a la TRISTEZA. La lista que nos facilitaron superaba el número de emociones básicas aunque no la completaba, pues solo cubría *tristeza*, *alegría*, *sorpresa* e *ira*, y quedaban fuera *asco* y *miedo*. La distribución de los adjetivos del léxico de las emociones que debíamos analizar se hizo contando con la participación de treinta y cinco estudiantes que participaron en el proyecto de innovación educativa en 2022. La Tabla 1 muestra en su primera columna, los grupos de estudiantes y en la segunda, los grupos de palabras asociadas a cada uno de esos grupos:

ESTUDIANTES	GRUPOS de palabras (asociadas a una EMOCIÓN PRIMARIA)
Grupo 1	<i>Triste, apesadumbrado, melancólico, lánguido, resignado, abatido</i> (TRISTEZA)
Grupo 2	<i>Soberbio, prepotente, arrogante, presuntuoso, engreído, vanidoso</i>
Grupo 3	<i>Alegre, eufórico, risueño, complacido, feliz, contento</i> (ALEGRÍA)
Grupo 4	<i>Sorprendido, desconcertado, atónito, perplejo, extrañado, asombrado</i> (SORPRESA)
Grupo 5	<i>Conciliador, sosegado, neutral, empático, pacífico, tranquilo</i>
Grupo 6	<i>Iracundo, colérico, enfadado, alterado, furioso, rabioso</i> (IRA)
Grupo 7	<i>Expectante, ilusionado, deseoso, esperanzado, optimista, anhelante</i>

Tabla 1: Grupos de palabras que estudió y analizó cada grupo de estudiantes

Los estudiantes estaban organizados de modo que había cinco estudiantes en cada grupo. Cada estudiante redactaba individualmente su propuesta de definición recurriendo a datos provenientes de corpus, diccionarios y la propia introspección, la contrastaba con las personas de su grupo y decidía cuál era su propuesta final. Como en cada grupo se analizó de cinco a seis adjetivos (véase Tabla 1), hubo cinco propuestas de definición para cada adjetivo. Les pedimos que las definiciones constaran de dos partes diferenciadas, una explicación semántica con lectura fácil (es decir, una definición sencilla y comprensible) y un ejemplo de uso.

Les enseñamos metodología cualitativa de investigación y la aplicaron, de modo que realizaron primero una prueba piloto con cinco o seis informantes, a los que ofrecían su propuesta de significado con el método de la definición mínima e inversa (los informantes debían adivinar la palabra definida, véase §1.3). Tras la prueba piloto y la mejora de las definiciones, los estudiantes pasaron sus definiciones, cada uno de ellos, a un grupo de treinta informantes diferentes (normalmente personas del entorno cercano de cada estudiante, de diversa edad y formación). Los estudiantes analizaron los resultados de sus encuestas y redactaron una propuesta final de definición. De este modo obtuvimos cinco propuestas de definición para cada adjetivo, todas ellas contrastadas con encuestas.

2.2 Revisión de las propuestas y propuesta del equipo de investigación

La revisión de las propuestas de los estudiantes la realizó el equipo de investigación del proyecto. Fue una labor de análisis y síntesis de las propuestas de los estudiantes con el objetivo de redactar unas definiciones basadas en las mismas. Analizadas las cinco propuestas de cada adjetivo, con datos de introspección, buscamos una definición que aunase sus hallazgos y diese un paso más allá, en los casos necesarios. Así, por ejemplo, como muchos de los trabajos de los estudiantes eran ricos en detalles y particularidades de cada palabra, descartamos matices que no parecían relevantes o suficientemente justificados: la principal función era crear definiciones asequibles en “lectura fácil”, por lo que había que depurar descripciones exhaustivas.

Los rasgos semánticos propuestos por los alumnos en sus definiciones los contrastamos con consultas a grandes corpus informáticos, como *Sketch Engine* o *Corpes XXI*, así como a diccionarios en línea, tanto monolingües (Diccionario de la Lengua Española de la RAE, disponible en <https://www.rae.es/>) como bilingües (*Linguee*, disponible en <https://www.linguee.com/>). Al comparar los trabajos y sus variadas propuestas de definiciones pudimos seleccionar los detalles reconocidos por un número amplio de hablantes, y eliminar otros datos (algunos de ellos interesantes y útiles para posteriores estudios). Además, optamos por eliminar posibles rasgos dialectales o sociolectales para obtener unas definiciones estándar que sirvieran a la mayor cantidad posible de usuarios.

De este modo intentamos que nuestras definiciones incluyeran los rasgos que más se repetían en los trabajos de los alumnos; procuramos que ocuparan tres o cuatro líneas, algo que es importante en lectura fácil; y añadimos ejemplos de uso en los casos en los

que faltaban o no parecían adecuados, pues los ejemplos acercan al lector al uso cotidiano de la palabra y facilita su comprensión.

La propia metodología seguida en todo este proceso dificulta la objetividad, pues tanto las respuestas de los informantes, como la selección de los estudiantes, así como la visión de las autoras de este trabajo, no pueden evitar el carácter marcadamente subjetivo de la introspección. Con todo, pensamos que hemos logrado nuestro objetivo: basándonos en los resultados de los trabajos mencionados, hemos elaborado una propuesta final suficientemente completa y fácil de entender.

Además del contenido, en el que hemos centrado nuestro esfuerzo, la forma, en este caso, ha sido muy importante: hemos unificado el formato de las distintas definiciones de cada estudiante con un esquema básico común a todas.

Este esquema base, al mismo tiempo, ha facilitado que creáramos una guía de los rasgos semánticos empleados en las definiciones para facilitar su comprensión y asegurar su homogeneidad. Concretamente, hemos destacado tres rasgos semánticos: ‘intensidad’, ‘duración’ y ‘causa’. De este modo, la intensidad del sentimiento, su duración y su posible causa u origen han sido, de acuerdo con la investigación realizada, los principales elementos que caracterizan y diferencian los estados y las emociones definidos.

Hemos diferenciado las emociones, que en el lenguaje coloquial se entienden como sentimientos de mayor intensidad y brusquedad (Castilla del Pino 2000: 342), de los estados, sentimientos generalmente de menor intensidad que las emociones y que suelen concebirse como «algo que le acontece al sujeto» (Castilla del Pino 2000: 346). Aunque la literatura anglosajona ha impuesto la expresión *léxico de las emociones*, aquí hemos trabajado más frecuentemente con el término *sentimiento*, pues en español engloba “estados” y “emociones”. Por su parte, los “rasgos de personalidad” se entienden como “formas de ser”, intrínsecas a la persona, en contraposición con un estado de ánimo.

La selección del verbo que introduce cada definición es relevante, pues permite distinguir “estados”, “emociones” y “rasgos de personalidad” gracias al recurso a *estar*, *sentirse* y *ser* respectivamente. Así, por ejemplo, en el caso de *tranquilo*, distinguimos el *estado* (*estoy tranquilo*) del *rasgo de personalidad* (*soy tranquilo*) y del sentimiento (*me siento tranquilo*).

Cabe destacar que las posibles reacciones físicas o psíquicas son fundamentales en algunos casos para explicar determinados conceptos. Los sentimientos no son simplemente experiencias mentales, sino que llevan asociadas alteraciones en el organismo (Castilla del Pino 2000: 23). Se han incluido, por tanto, respuestas físicas a cuestiones emocionales, como el llanto, el cansancio o la risa, a los rasgos definitorios de los sentimientos analizados.

Hemos contemplado también el registro de uso, pero solo en el caso de las definiciones más complejas, en las que ha resultado necesario: por ejemplo, como veremos, la variedad diafásica es pertinente a la hora de distinguir *perplejo*, *desconcertado* y *extrañado*.

Hemos analizado, no solo las diferencias semánticas y los matices que cada investigador ha querido resaltar, sino también los recursos formales y la redacción, muy particularmente los protocolos de “lectura fácil” (García Muñoz 2012).

Cuando el grupo léxico que analizamos cuenta con una palabra cuyo significado está incluido en las demás, hemos optado por elaborar las definiciones contando con esa palabra base para todo el grupo; así lo hemos hecho con *triste*, *enfadado* y *sorprendido*. Además, con el fin de acercar las definiciones al usuario, hemos decidido redactarlas dirigidas a una segunda persona del singular, para que el lector se sienta incluido y pueda vincular la definición con experiencias propias.

Por último, y con respecto a los ejemplos de uso, hemos procurado que se refieran a situaciones cotidianas y cercanas a los lectores. A la hora de redactar dichos ejemplos, hemos encontrado particularmente útil introducir colocaciones que los usuarios pueden reconocer como frecuentes, aunque no estén habituados al uso de la palabra. Por ejemplo, para *anhelante* “una mirada anhelante” puede ser una opción más cercana y reconocible, aunque sea un término complejo y poco común en la lengua.

En las páginas que siguen ofrecemos las definiciones que hemos desarrollado. A pesar de las modificaciones que hemos llevado a cabo, no cambian sustancialmente los rasgos semánticos propuestos por los estudiantes, de modo que, en cierto modo, esta propuesta ha sido testada gracias a los trabajos de los participantes en el proyecto de innovación.

3. Propuesta de definiciones

En este apartado presentaremos las propuestas finales que hemos obtenido de acuerdo con la metodología presentada y agrupadas en los conjuntos semánticamente relacionados con los que hemos trabajado.

3.1. *Triste: abatido, apesadumbrado, lánguido, melancólico y resignado*

Para las definiciones del grupo de adjetivos de *triste* hemos partido de la definición de esta palabra (*triste*). Este grupo está relacionado con un sentimiento negativo próximo a la pena. También hemos considerado oportuno relacionar este concepto con su opuesto (*feliz*) para facilitar su comprensión. El recurso a la antonimia está permitido en lectura fácil (García Muñoz 2012: 71).

En este grupo ha sido importante el esquema de ‘intensidad’, ‘causa’ y ‘duración’ como rasgos semánticos diferenciadores de los distintos sentimientos. Además, hemos considerado pertinente incluir en las definiciones alguna reacción física que ayude a

identificar con éxito el sentimiento o estado en cuestión, pues facilita la comprensión de las definiciones. Cabe destacar que dicha reacción física es especialmente interesante en las definiciones de este grupo semántico, pues son abundantes, claras y muy variadas. El rasgo de ‘reacción física’ también resulta útil a la hora de comparar y distinguir esta lista de definiciones con las demás tratadas en el presente trabajo.

Con respecto a la diferenciación entre *estados* y *sentimientos*, los resultados de los trabajos analizados presentaban contradicciones, por lo que, basándonos en los datos y en la propia introspección, hemos decidido definir como sentimientos *abatido*, *apesadumbrado* y *melancólico* (debido a su aguda intensidad, aunque puedan alargarse en el tiempo) y establecer como estados *lánguido*, *resignado* y *triste* (por su carácter menos intenso y más estático).

- (1) TRISTE: Tú estás mal. No estás feliz. Tú sientes pena. A veces ha pasado algo malo y a veces no ha pasado nada. Dura poco tiempo pero si dura mucho tiempo es una enfermedad, puede ser depresión. Tienes ganas de llorar.
Por ejemplo, estás triste cuando alguien no cumple una promesa que te ha hecho. También estás triste porque has tenido un día malo. También estás triste sin una razón clara.
- (2) ABATIDO: Estás muy triste porque ha ocurrido algo malo. Dura mucho tiempo. Ya no tienes fuerza. No puedes hacer nada para sentirte bien.
Por ejemplo, te sientes abatido cuando estudias mucho y siempre suspendes. Ya no quieres estudiar más.
- (3) APESADUMBRADO: Estás muy triste porque ha ocurrido algo muy malo. Ese sentimiento dura mucho tiempo. Puedes estar arrepentido de algo.
Por ejemplo, te sientes apesadumbrado porque llevas mucho tiempo sin trabajo, tienes familia y ya no tenéis dinero para comer. Te acuerdas ahora de un trabajo que no quisiste coger y te arrepientes de no haberlo hecho.
- (4) LÁNGUIDO: Tú estás un poco triste aunque no ha pasado nada malo. Dura mucho tiempo. No tienes fuerza. Tu cuerpo está delgado y débil.
Por ejemplo, estás lánguido cuando no tienes fuerza para hacer nada. Solo quieres tumbarte y descansar.
- (5) MELANCÓLICO: Tú sientes mucha pena porque recuerdas un momento feliz y quieres volver a él, pero no puedes. Dura mucho tiempo.
Por ejemplo, te sientes melancólico cuando recuerdas muchas cosas bonitas vividas con tu abuelo, que falleció hace poco.
- (6) RESIGNADO: Tú estás triste porque ha pasado algo malo, pero lo aceptas. No has podido evitar que pase algo malo y no puedes cambiarlo. Dura mucho tiempo.
Por ejemplo, estás resignado cuando pierdes a un amigo y estás muy triste, pero aceptas que tienes que vivir sin él.

3.2. Soberbio: Arrogante, Engreído, Prepotente, Presuntuoso y Vanidoso:

Para definir el grupo de palabras de *soberbio* y similares hemos optado por un esquema distinto al usado con el resto de los grupos. En primer lugar, todos los adjetivos son

similares en cuanto a intensidad y duración. Además, los trabajos de campo realizados no resuelven las dudas acerca de las posibles diferencias en estos sentidos. Así pues, hemos centrado las definiciones en lo que una persona cree o hace, o en los motivos que causan que sea calificado por otros mediante estos adjetivos.

En segundo lugar, a diferencia de los otros grupos, todos los adjetivos propuestos pertenecen a la categoría de “formas de ser” o “rasgos de personalidad”, y no de “estados” o “sentimientos”. Por esta razón, todas las definiciones empiezan del mismo modo, y cambian solo las particularidades de cada palabra. De este modo hemos intentado dar cierta uniformidad a este grupo de palabras tan distinto a los otros del trabajo.

También hemos intentado hacer una pequeña distinción en dos grupos, pues hemos dividido los adjetivos entre aquellos que designan comportamientos molestos («La gente no quiere estar contigo porque solo hablas de ti») y los comportamientos dañinos hacia los demás («Si tratas mal a la gente, la gente no quiere estar contigo»). Esto ha sido un intento de valorar no tanto la forma de ser cuanto la repercusión que estos tipos de personalidad tienen en los demás.

Las principales diferencias entre estas palabras, a nuestro juicio, están relacionadas con las distintas causas de la presunción, distinción en las que se basan nuestras definiciones. Una excepción la constituye *arrogante* y *prepotente*, pues en estos casos sí hemos considerado la intensidad como rasgo importante al diferenciar mediante los cuantificadores *mucho* y *muy* la intensidad del maltrato hacia los demás en el caso de *prepotente* comparado con *arrogante*.

- (7) ARROGANTE: Tú eres arrogante cuando te crees mejor que los demás. Puede que trates mal a la gente. Si tratas mal a la gente, la gente no quiere estar contigo.
Por ejemplo, eres arrogante porque te crees el más listo de la clase y, con tus palabras haces sentir mal a otros, les haces pensar que son menos inteligentes que tú.
- (8) ENGREÍDO: Tú eres engreído cuando te crees mucho mejor que otros y presumes mucho de tus habilidades o logros. La gente no quiere estar contigo porque solo hablas de ti.
Por ejemplo, eres engreído si consigues un premio y solo hablas y presumes de ello con todo el mundo durante mucho tiempo.
- (9) PREPOTENTE: Tú eres prepotente cuando te crees mucho mejor que los demás. Tratas muy mal a algunas personas. Crees que esas personas son peores que tú por ser como son. Si tratas mal a la gente, la gente no quiere estar contigo.
Por ejemplo, eres prepotente si tratas mal a un compañero porque no entiende las cosas tan rápidamente como las entiendes tú.
- (10) PRESUNTUOSO: Tú eres presuntuoso cuando presumes de las cosas o del dinero que tienes. La gente no quiere estar contigo porque solo hablas de ti.
Por ejemplo, tú eres presuntuoso si te compras muchas cosas caras y presumes de ellas.

- (11) SOBERBIO: Tú eres soberbio cuando te quieres mucho a ti mismo. Tú crees que eres mejor por tu físico o por tus capacidades, crees que entiendes las cosas mejor que los demás, o que haces las cosas mejor que los demás. La gente no quiere estar contigo porque solo hablas de ti.
Por ejemplo, tú eres soberbio cuando te crees mejor que los demás en todo y no aceptas que los demás puedan enseñarte nada.
- (12) VANIDOSO: Tú eres vanidoso cuando te crees mejor a los demás en el físico, y presumes de tu físico o de tu ropa. Dedicas mucho tiempo a tu cuerpo y a tu ropa. Quieres que los demás te admiren. La gente no quiere estar contigo porque solo hablas de ti.
Por ejemplo, tú eres vanidoso cuando te miras todo el rato al espejo y te gusta mucho tu propia imagen

3.3. Enfadado: Alterado, Colérico, Furioso, Iracundo y Rabioso:

Para las definiciones del grupo de adjetivos de *enfadado* y similares, al igual que en otros grupos, hemos partido de la definición de la palabra base (*enfadado*) para explicar las demás palabras. En este grupo los adjetivos responden a un sentimiento negativo y violento que provoca reacciones físicas y psíquicas en el sujeto que los experimenta y que se repiten en todas las definiciones del grupo.

El hecho de comparar esta definición con *triste* nos sirve para diferenciarlo de este otro estado, también negativo, pero con reacciones físicas muy distintas. No se trata de una relación de antonimia, como la de *triste* y *feliz*, pero sí nos parece importante hacer explícito que *triste* y *enfadado* son estados negativos muy diferentes el uno del otro.

Para las definiciones de estos adjetivos el esquema base de ‘intensidad’, ‘causa’ y ‘duración’ no ha sido especialmente útil, ha sido necesario recurrir no solo a la ‘reacción física’, sino también a la ‘reacción psicológica’ o pensamientos y deseos que un individuo puede tener al experimentar tales sentimientos. Asimismo, para el caso del adjetivo *colérico* ha sido preciso explicar que se vincula a un registro culto para diferenciarlo suficientemente de los otros adjetivos, especialmente de *furioso*.

Es importante destacar que debido a que solo uno de los artículos analizados trataba este campo de adjetivos, ha sido necesario un mayor ejercicio de introspección para determinar algunos rasgos, como la ‘duración’, y así poder mantener la coherencia interna y la estructura paralela en todas las definiciones de nuestro trabajo. Por ese motivo hemos consultado, en este caso, más que en otros, las bases de datos para determinar, por ejemplo, que *iracundo* es una “forma de ser”, *enfadado* un “estado” y los demás adjetivos designan “sentimientos”, pues así lo indican las coincidencias de verbos con dichos adjetivos recogidas en los corpus.

- (13) ALTERADO: Tú te sientes un poco enfadado porque ha pasado algo ahora. Tu sentimiento dura poco muy tiempo, pero es intenso. Respiras muy rápido y mueves todo tu cuerpo.

Por ejemplo, tú te sientes alterado cuando al conducir, alguien golpea tu coche y al salir para ver cómo está el coche, esa persona te acusa falsamente a ti de haber chocado tú contra el suyo.

- (14) COLÉRICO: Tú eres colérico cuando te sientes muy enfadado muchas veces. Dura poco tiempo. Haces cosas sin pensar por culpa del enfado. Quieres hacer cosas malas a otras personas o cosas. Esta palabra se usa en libros y en textos elegantes.

Por ejemplo, tú eres colérico si reaccionas con enfado y violencia ante cosas sin mucha importancia, como que algo esté un poco desordenado.

- (15) ENFADADO: Tú estás mal pero no estás triste. Normalmente algo que no te gusta te ha hecho enfadar. Puede durar poco o mucho tiempo. Tienes ganas de gritar o hablar alto. Actúas de forma violenta.

Por ejemplo, tú estás enfadado cuando quieres salir pero tus padres no te dejan.

- (16) FURIOSO: Tú te sientes muy enfadado porque ha pasado algo. Dura poco tiempo. Haces cosas sin pensar por culpa del enfado. Quieres hacer cosas malas a otras personas o cosas. A veces haces cosas malas a otras personas o cosas.

Por ejemplo, tú te sientes furioso cuando tu novia sale con un amigo.

- (17) IRACUNDO: Tú eres iracundo cuando te enfadas muchas veces o durante mucho tiempo. A veces no ha pasado nada, te has enfadado por nada.

Por ejemplo, tú eres iracundo cuando todos los días estás peleando o discutiendo.

- (18) RABIOSO: Tú te sientes muy enfadado porque quieres algo y no tienes ese algo. Dura poco tiempo. Tú mueves todo tu cuerpo y quieres llorar.

Por ejemplo, tú te sientes rabioso cuando trabajas mucho por conseguir un premio y gana otra persona.

3.4. Sorprendido: Asombrado, Atónito, Desconcertado, Extrañado y Perplejo:

Para las definiciones de *sorprendido* y similares hemos empleado como principales elementos distinguidores la ‘causa’ y la ‘intensidad’, pues la ‘duración’ es la misma en todos. Además, del mismo modo que en los grupos de adjetivos de *triste* o *enfadado*, las definiciones del grupo cuentan con los rasgos semánticos de una palabra base, en este caso *sorprendido*.

Es un grupo con muchos rasgos semánticos compartidos, por lo que, para diferenciar mejor unas definiciones de otras, hemos recurrido a la vinculación con el registro culto de *atónito*, *desconcertado* y *perplejo*, y hemos añadido ‘reacciones físicas’ o ‘reacciones psicológicas’ en *perplejo* y *atónito*.

Este grupo ha sido particularmente difícil de definir, pues en los resultados de la encuesta y formulario no se detectaron diferencias importantes entre los distintos adjetivos. Así pues, además del trabajo de campo, en este campo ha sido especialmente necesario recurrir al diccionario académico.

Con respecto al verbo usado en las definiciones, hemos optado por calificar todas las palabras del grupo como “estados”, aunque varios informantes declararon que algunas

palabras no combinaban bien con el verbo *estar*, hecho que se ha representado en los ejemplos de uso, así como otras colocaciones frecuentes.

- (19) **SORPRENDIDO:** Tú estás sorprendido cuando pasa algo. No esperabas ese algo. Puede ser algo bueno o malo. Dura muy poco tiempo.
Por ejemplo, tú te quedas sorprendido cuando tus amigos te preparan una fiesta de cumpleaños. Tú no sabías que iban a prepararte una fiesta de cumpleaños.
- (20) **ASOMBRADO:** Tú estás asombrado cuando estás sorprendido por algo bueno o neutro. Dura muy poco tiempo.
Por ejemplo, tú te quedas asombrado al ver un cuadro muy bonito.
- (21) **ATÓNITO:** Tú estás atónito cuando estás muy sorprendido por algo neutro o malo, estás tan sorprendido que te quedas quieto y con la boca abierta. Esta palabra se usa en libros y en textos elegantes.
Por ejemplo, tú te quedas atónito porque se ha hecho viral un vídeo tan tonto que aún no entiendes qué hace que la gente lo vea.
- (22) **DESCONCERTADO:** Tú estás desconcertado cuando estás sorprendido por algo malo que no entiendes. Dura muy poco tiempo. Esta palabra se usa en libros y en textos elegantes.
Por ejemplo, te deja desconcertado que hayan faltado a una cita dos amigos sin avisar, cuando ayer te aseguraron que venían.
- (23) **EXTRAÑADO:** Tú estás desconcertado cuando estás sorprendido por algo distinto de lo normal. Dura muy poco tiempo.
Por ejemplo, tú te extrañas cuando tu amigo llega tarde a clase. Él nunca llega tarde.
- (24) **PERPLEJO:** Tú estás perplejo cuando estás muy sorprendido ante algo que no entiendes, tanto que no sabes qué hacer o decir. Esta palabra se usa en libros y en textos elegantes.
Por ejemplo, tú te quedas perplejo ante la inacción de los responsables de emergencias en una tragedia.

3.5. Conciliador: Sosegado, Neutral, Empático, Pacífico y Tranquilo:

Para las definiciones de este grupo de palabras no hemos seguido el esquema de los otros grupos, ('intensidad', 'causa' y 'duración') debido a que el rasgo de 'intensidad' no estaba presente en todas las palabras. En algún caso hemos incluido una 'reacción psíquica' distintiva.

Por otra parte, no hemos comparado estos sentimientos con sus antónimos, puesto que los datos no han resultado relevantes. Tampoco los hemos clasificado como positivos o negativos, ya que este grupo de sentimientos se asocia habitualmente a rasgos positivos. Además, todos los adjetivos constituyen "formas de ser o rasgos de personalidad", por lo que todos se combinan con el verbo *ser*.

- (25) CONCILIADOR: Tú eres conciliador cuando intentas poner de acuerdo a personas peleadas. A alguien conciliador no le gusta que sus amigos o familiares estén enfadados.
Por ejemplo, eres conciliador cuando intentas calmar los enfrentamientos entre tus amigos.
- (26) SOSEGADO: Tú eres una persona sosegada cuando no te alteras por nada. Siempre mantienes la calma en situaciones estresantes.
Por ejemplo, tú eres una persona sosegada cuando no te intranquilizas si gritan a tu alrededor.
- (27) NEUTRAL: Tú eres una persona neutral cuando en un conflicto no estás a favor de nadie.
Por ejemplo, eres neutral en la pelea entre dos amigos porque no apoyas a ninguno de los dos.
- (28) EMPÁTICO: Tú eres empático cuando eres capaz de ponerte en el lugar del otro. Eres empático/a porque entiendes los sentimientos de otras personas.
Por ejemplo, tú eres empático si te sientes triste porque otra persona está triste.
- (29) PACÍFICO: Tú eres pacífico cuando evitas conflictos. Nunca empiezas una discusión.
Por ejemplo, tú eres pacífica cuando una persona intenta discutir contigo y logras evitarlo.
- (30) TRANQUILO: tú eres una persona tranquila cuando no te alteras ante situaciones problemáticas. Eres tranquila cuando haces las cosas sin prisa.
Por ejemplo, tú estás tranquilo y sin nervios a pesar de tener un examen muy difícil.

3.6. Alegre: Complacido, Contento, Eufórico, Feliz y Risueño:

Para las definiciones del grupo de los adjetivos de *alegre* y similares hemos seguido el esquema base presentado al inicio del trabajo. Debemos destacar en este grupo el rasgo de la ‘duración’, el cual ha resultado clave para distinguir entre *alegre*, *contento* o *feliz*. Según los trabajos realizados por los alumnos y nuestros conocimientos de semántica, *estar contento* es un estado puntual, la *alegría* es un sentimiento que dura poco y la *felicidad* es el sentimiento de este grupo que más se prolonga en el tiempo. Esta diferencia de duración la hemos introducido en la definición de *feliz* para hacer una comparativa de dichos sentimientos. Además, unido al factor de la ‘duración’ está el rasgo de ‘intensidad’, el cual es necesario para diferenciar la palabra *eufórico*.

Por otra parte, hemos añadido en algunos casos algunas ‘reacciones físicas’, como en el caso de *eufórico* o *risueño*. En ambos casos con el propósito de ayudar a los lectores a la comprensión de dichos sentimientos, mientras que en las demás no eran pertinentes

- (31) ALEGRE: Tú estás alegre cuando te sientes bien y sonríes. Dura poco tiempo.
Por ejemplo, tú estás alegre porque vas a la piscina todo el día

- (32) COMPLACIDO: Tú estás complacido cuando consigues algo que quieres.
Dura muy poco tiempo- 685979599
Por ejemplo, tú estás complacido porque tus amigos vinieron a la fiesta
- (33) CONTENTO: Tú estás contento cuando te pasa algo bueno. Es algo puntual. Hoy puedes estar contento y mañana triste.
Por ejemplo, tú estás contento porque has aprobado el examen
- (34) EUFÓRICO: Tú estás eufórico cuando sientes una alegría muy fuerte.
Dura muy poco tiempo. Tu cuerpo parece inquieto y lleno de energía.
Por ejemplo, tú estás eufórico justo después de ganar una competición
- (35) FELIZ: Tú estás feliz cuando estás a gusto con tu vida. Es una emoción que puede durar mucho tiempo. Es más intensa que alegre y contento, y menos intensa que eufórica.
Por ejemplo, tú estás feliz porque sientes que tu vida es maravillosa.
- (36) RISUEÑO: tú eres una persona risueña cuando ríes y sonríes con facilidad.
Te sientes bien.
Por ejemplo: tú eres una persona risueña si tienes siempre una sonrisa en la cara.

4. Conclusiones

En el presente trabajo hemos seguido una metodología colaborativa para obtener unas definiciones sencillas y sistemáticas expresadas con la técnica de lectura fácil. El recurso a los datos de investigación cualitativa obtenidos por treinta y cinco estudiantes en un proyecto de innovación educativa se ha ofrecido como una actividad motivadora para los estudiantes, y muy enriquecedora para los investigadores, pues ha aportado una serie de datos a los que difícilmente hubiéramos llegado sin la colaboración de los estudiantes. Desde estas líneas agradecemos su trabajo, su entusiasmo y sus positivas evaluaciones.

La división inicial del léxico de los sentimientos en grupos semánticos, no ha necesitado modificación tras el análisis semántico que hemos efectuado. Hemos trabajado con un esquema de rasgos semánticos, ‘causa’, ‘intensidad’ y ‘duración’. Sin embargo, el análisis semántico efectuado con cada grupo de palabras ha demostrado que estos rasgos no son siempre los más recurrentes, por lo que han sido tenidos en cuenta otros rasgos en ausencia de los mismos en algunos grupos.

Como resultado, hemos logrado el objetivo principal del trabajo, elaborar una serie de definiciones de conceptos abstractos relacionados con el léxico de las emociones mediante la redacción en “lectura fácil”. No ha sido posible validar las definiciones con usuarios de “lectura fácil”. Esta es, por tanto, una tarea que queda pendiente y que es imprescindible para confirmar la viabilidad y solidez de la propuesta.

Por otro lado, hemos de subrayar que estas treinta y seis definiciones señalan solo el comienzo de una posible tarea posterior: esta labor no debería acabar aquí, pues es importante posibilitar y garantizar a todo el mundo el acceso a los términos más complejos o abstractos, no solo del léxico de los sentimientos sino de otros muchos ámbitos.

Referencias

- Aznárez Mauleón, Mónica, y Ramón González Ruiz, 2006: “Francamente, el rojo te sienta fatal: Semantics and pragmatics of some expressions of sincerity in present-day Spanish” in Bert Peeters (ed.): *Semantic Primes and Universal Grammar: Empirical Evidence from the Romance Languages*, Amsterdam: John Benjamins, 307-330.
- Barrios Rodríguez, María Auxiliadora. 2024. “Propuesta de metodología para el análisis semántico del léxico de las emociones: aplicación al léxico de la ilusión en español”. En Barrios y Sanromán (eds.). *Cuestiones de lexicología y fraseología para la práctica lexicográfica. Onomázein*, número especial XV.
- Barrios Rodríguez, María Auxiliadora y Svetlana Antropova Antropova. 2024. “The problem of translatability of sad-related adjectives in Spanish and English”. En Barrios y Sanromán (eds.). *Cuestiones de lexicología y fraseología para la práctica lexicográfica. Onomázein*, número especial XV.
- Barrios Rodríguez, María Auxiliadora. 2023. “Semántica y lexicografía”. En Sergi Torner, Paz Battaner, Irene Renau (eds.), *Lexicografía hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Lexicography*, pp. 22-37.
- Barrios Rodríguez, María Auxiliadora; Antropova Antropova, Svetlana; Ovejas Martín, Vanesa; Lado Codesido, María; Juarranz Jiménez, Rosalía; Lorden Álvarez, Carla María. 2023. “Léxico de las emociones y primitivos semánticos: aplicación a un glosario para pacientes con trastornos psíquicos”. *Docta Complutense*. <https://hdl.handle.net/20.500.14352/3041>.
- Barrios Rodríguez, María Auxiliadora. 2020. Minimal and inverse definitions: a semi-experimental proposal when building a Spanish dictionary with semantic primes and molecules. In Peeters, B., K. Mullan and L. Sadow (eds.) *Studies in Ethnopragmatics, (Cultural) Semantics, and Minimal English*. Berlin, Springer, pp. 191-212.
- Barrios Rodríguez, María Auxiliadora. Hernández Laynez, Paula; García Velázquez, Elena; Mazón, Ruth; Martín del Barrio, Irene; Paredes de la Cruz, A.; Sánchez Almansa, Silvia; Gómez Lázaro, Marta. 2018. *Piensapalabras: del significado a la palabra*. Madrid: UCM. <https://hdl.handle.net/20.500.14352/14812>
- Barrios Rodríguez, María Auxiliadora. Hernández Laynez, Paula; García Velázquez, Elena; Mazón, Ruth; Martín del Barrio, Irene; Paredes de la Cruz, A.; Sánchez Almansa, Silvia; Gómez Lázaro, Marta. 2019. *Aproximación al significado léxico con primitivos y moléculas. Trabajo experimental (I)*. Madrid: UCM. <https://hdl.handle.net/20.500.14352/17477>
- Becker, Lidia. 2020. Lenguaje claro/lano/ciudadano y lectura fácil: ¿nuevas variedades de comunicación digital de masas más allá del español general/común/total o internacional/neutro? En Sebastian Greußlich / Franz Lebsanft (eds.). *El español, lengua pluricéntrica*, Göttingen: Bonn University Press, 223-250.

- Bosque, Ignacio. 2004. "Combinatoria y significación. Algunas reflexiones". En *Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*, dir. I. Bosque, lxxvii-clxxiv. Madrid, SM.
- Castilla del Pino, Carlos (2000): *Teoría de los sentimientos*. Barcelona: Tusquets Editores.
- Fernández, Susana. 2020. "Una introducción a la Teoría de la Metalengua Semántica Natural (NSM) y su aplicación a la pragmática". *Pragmática Sociocultural/ Sociocultural Pragmatics*, 7(3): 397-420. doi: <https://doi.org/10.1515/soprag-2019-0023>
- Forbes, Alexander. 2020. Using Minimal English to model a parental understanding of autism. In Lauren Sadow, Bert Peeters, & Kerry Mullan (Eds.), *Studies in ethnopragmatics, cultural semantics, and intercultural communication: Vol. 3. Minimal English (and beyond)* (pp. 191-212). Singapore: Springer.
- Gallardo Rayado, Ana y Oscar García Muñoz. 2017. "Diccionario Fácil: Solución Inclusiva y Colaborativa a través de la Tecnología". II *Congreso internacional de turismo y tecnología para todas las personas*. Libro de Actas. Málaga: Fundación ONCE, 2018. 47-52.
- García Muñoz, Óscar. 2012. *Lectura fácil: Métodos de redacción y evaluación*. Madrid: Real Patronato sobre Discapacidad y Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad.
- García Muñoz, Oscar. 2020. "Diccionario Fácil, una propuesta colaborativa para públicos con dificultades de comprensión lectora". En Blanco, Alfonso, Ignacio, et al. *Vulnerabilidad y Cultura Digital. Riesgos y Oportunidades de la Sociedad Hiperconectada*, Dykinson.
- García Muñoz, Oscar y Anna Matamala. 2021, "Easy Language in Spain". En *Easy Language in Europe*, Lindholm, Camilla y Ulla Vanhatalo (eds.), Frank & Timme, Verlag, pp. 508-546.
- Goddard, Cliff. 2003. Thinking across languages and cultures: Six dimensions of variation. *Cognitive Linguistics*, 14(2-3), 109-140.
- Goddard, Cliff. 2004. "«Cultural Scripts»: a New Medium for Ethnopragmatic Instruction". En *Cognitive Linguistics, Second Language Acquisition, and Foreign Language Teaching*, eds. Achard, M. y S. Niemeier. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Goddard, Cliff. 2010: "The Natural Semantic Metalanguage approach" in Bernd HEINE and Heiko NARROG (eds.): *The Oxford Handbook of Linguistic analysis*, Oxford: Oxford University Press, 459-484.
- Goddard, Cliff. ed. 2017. *Minimal English for a Global World: Improved Communication Using Fewer Words*. Cham: Springer International Publishing.
- Goddard, Cliff, 2018: "Explicating Emotion Concepts across Languages and Cultures" en Goddard, C. (ed.) *Ten lectures on Natural Semantic Metalanguage*, Leiden: Brill, 63-93.
- Goddard, Cliff, 2022: "Vocabulary of emotions and its development in English, German and other languages" en Gesine Lenore SCHIEWER, Jeanette ALTARRIBA y Bee CHIN NG (eds.): *Language and Emotion. An International Handbook (1)*, Berlin,

- Boston: De Gruyter Mouton, 511-531 [<https://doi.org/10.1515/9783110347524-024>].
- Goddard, Cliff y Bert Peeters. 2006. "The Natural Semantic Metalanguage (NSM) approach: An overview with reference to the most important Romance Languages". En *Semantic Primes and Universal Grammar. Empirical evidence from the roman languages*, ed. B. Peeters, 13-38. Amsterdam: John Benjamins.
- Goddard, Cliff y Anna Wierzbicka. 1994. *Semantic and Lexical Universals. Theory and Empirical Findings*. Amsterdam: John Benjamins.
- Goddard, Cliff y Anna Wierzbicka. 2004. *Cultural Scripts. What are they and what are they good for? Intercultural Pragmatics 1(2): 153-166*.
- Goddard, Cliff y Anna Wierzbicka. 2014. *Words and Meanings. Lexical Semantics across Domains, Languages and Cultures*. Oxford: Oxford University Press.
- Grupo Educación y Diversidad. Lectura fácil, estructura textual y comprensión lectora en niños con discapacidad y niños inmigrantes. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2009. Web. 1 February 2021. <www.grupoedi.com/lectura_facil.pdf>.
- Lado-Codesido María, Méndez Pérez C., Mateos R., Olivares J.M., García Caballero A. 2019. Improving emotion recognition in schizophrenia with "VOICES": An on-line prosodic self-training. PLoS ONE 14(1): e0210816. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0210816>
- Lindholm, Camilla y Ulla Vanhatalo, 2021. *Easy Language in Europe*, Frank & Timme, Verlag.
- Marini, Maria Giulia. 2019. *Languages of care in Narrative Medicine: Words, space and time in the healthcare ecosystem*. Cham: Springer Nature.
- Peeters, Bert y Maria Giulia Marini. 2018. Narrative Medicine across languages and cultures: Using Minimal English for increased comparability of patients' narratives. In Cliff Goddard (Ed.), *Minimal English for a global world: Improved communication using fewer words* (pp. 259-286). Cham: Palgrave Macmillan
- Wierzbicka, Anna. 1973. The semantic structure of words for emotions. In Roman Jakobson, C. H. van Schooneveld, & Dean S. Worth (Eds.), *Slavic poetics: Essays in honor of Kiril Taranovsky* (pp. 499-505). The Hague: Mouton.
- Wierzbicka, Anna. 1988: "Emotions across cultures: Similarities and differences", *American Antropologist* 90 (4), 982-983.
- Wierzbicka, Anna. 1996. *Semantic primes and universals*, Oxford: Oxford University Press.